

A Guide to Survivors of Domestic Violence

A Domestic Violence Handbook#
Written & Published by

Womens
Rights
Foundation

فهرس المحتويات

- 4..... مقدمة
- 6..... فهم العنف المنزلي
- 6..... 1. ما هو العنف المنزلي؟
- 7..... 2. من قد يكون ضحية للعنف المنزلي؟
- 7..... 3. ما هي الخطوات التي يمكنني اتخاذها إذا كنت ضحية للعنف المنزلي؟
- 8..... 4. هل أنا في ملاحقة؟
- 8..... 5. إذا غادرتُ منزل الزوجية فهل سأفقد أيّة حقوق؟
- 9..... 6. هل يجب عليّ إبلاغ الشرطة بالمعتدي؟
- 9..... 7. ما الذي يمكن أن أتوقعه بعد تقديم تقرير إلى الشرطة؟
- 9..... 8. هل يمكنني سحب المحضر المقدم إلى الشرطة؟
- 10..... 9. بعد تقديم المحضر، هل يمكن للشرطة أن توفر لي تدابير حماية؟
- 10..... المحكمة الجنائية والمحكمة المدنية
- 10..... 1. هل يمكن إصدار أمر حماية لأجلي؟
- 11..... 2. ما الذي يتضمنه أمر الحماية وما المدة التي يصلح لها؟
- 12..... الذهاب إلى المحكمة الجنائية
- 12..... 1. ما هي حقوقي أثناء إجراءات المحكمة؟
- 13..... 2. ما الذي يمكنني فعله للمساعدة في إثبات قضيتي في المحكمة؟
- 14..... 3. هل يجب عليّ الشهادة ضده؟
- 14..... 4. هل سيتعين عليّ أطفالي الشهادة؟
- 15..... الذهاب إلى محكمة الأسرة
- 15..... 1. هل يجب عليّ الذهاب إلى إجراءات الوساطة إذا كنت من الناجيات من العنف المنزلي؟
- 15..... 2. هل يمكنني الطلب من المحكمة أن تأمر المعتدي بإخلاء المنزل الذي نشاركه معاً؟
- 15..... 3. هل يمكن للمحكمة أن تمنحني رعاية أطفالي وحضاناتهم الكاملة؟
- 15..... 4. هل يمكنني طلب نفقة لي وللأطفال؟
- 15..... 5. هل سيتمكن الوالد المسيء لأطفالي من الوصول إليهم؟
- 17..... تعويض الأشخاص الذين تعرضوا للعنف الأسري

تلتزم مؤسسة حقوق المرأة بتوفير المعلومات والتعليم وتمكين المرأة حول حقوقها القانونية. وتقوم بذلك من خلال: -

- تقديم المشورة القانونية المجانية والسرية للنساء بواسطة محامين مؤهلين
- تمكين النساء من فهم حقوقهن القانونية والاستفادة منها من خلال جلسات المعلومات والتدريب
- تهدف إلى ضمان حماية حقوق المرأة من خلال إصلاح السياسات والقانون، وزيادة الوعي وتقديم التدريب للأفراد والمنظمات.

مؤسسة حقوق المرأة، 203، مبنى فينسنتي، أولد بيكري ستريت فاليتا، في إل تي 1445

البريد الإلكتروني: info@wrf.org.mt

الموقع الإلكتروني: www.wrf.org.mt

إخلاء المسؤولية: يقدّم الدليل نظرة عامة أساسية على الحقوق والقوانين والعمليات والإجراءات التي تتبع تقرير العنف المنزلي في مالطا. هذا الدليل لأغراض المعلومات فقط وليس المشورة القانونية. والمعلومات الواردة في هذا الدليل صحيحة حتى يونيو 2018. لا يمكن لمؤسسة حقوق المرأة أن تقبل المسؤولية عن أي اعتماد يوضع على المعلومات القانونية الواردة في هذا الدليل.

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في نظام استرجاع أو نقله بأي شكل أو بأي وسيلة، دون إذن مسبق من مؤسسة حقوق المرأة.

شكر

حصل هذا الكتيب على التمويل من خلال خطة دعم المبادرة الصغيرة، الاتفاقية رقم 2017/37.

شكر خاص للدكتورة لارا ديميترييفيتش والدكتورة ستيفاني كاروانا والدكتورة ريبيكا موسكات والدكتور كيرك برينكاو والدكتورة روث إيلول والدكتورة بينيلوب فاسالو لكتابتهن الكتيب، ولروز سكيباراس لترجمته إلى اللغة المالطية وبروتيووس ماركيتينج اند سولوشنز ليمتد على قيامهم بتصميم الغلاف.

ولا تزال مؤسسة حقوق المرأة تتشعر بالامتنان تجاه كل من دعم هذا المنشور وساهم فيه، بما في ذلك وحدة دعم الضحايا (قوة شرطة مالطا)، وأجنزيجا أبوغ، ودار مرحبا بيك، وSOAR، ولجنة قطاع التطوع لمنحنا هذا المشروع.

مقدمة

يُقدّم الكتيب معلومات ودعمًا للواتي تعرضن للعنف المنزلي. ويشرح العناصر المكوّنة للعنف المنزلي وهو دليل للمساعدة الذاتية يشرح حقوقك القانونية وكيفية الحصول على المساعدة من النظام القانوني. كما يشرح هذا الدليل المراحل المختلفة للعملية القانونية، بدءًا من اتخاذ القرار بإبلاغ الشرطة بالحادث، مرورًا بإجراءات المحكمة حتى صدور الحكم النهائي والإجراءات المدنية.

ينقسم دليل العنف المنزلي إلى الأقسام التالية:

1. فهم العناصر المكوّنة للعنف العائلي وأي إجراء يمكن اتخاذه إذا كنت تعتقدين أنك ضحية للعنف.
2. اختلاف الدور بين المحكمة الجنائية ومحكمة الأسرة. كما يستكشف هذا القسم الطرق المختلفة التي تتيج اتخاذ تدابير الحماية.
3. سبل الانتصاف لضحايا العنف المنزلي.

يؤثر العنف المنزلي بشكل غير متناسب على النساء أكثر من الرجال، بغض النظر عن العمر والجنس والعرق والإثنية والإعاقة. ووفقًا لتقرير FRA لعام (2014)، تقع امرأة واحدة من أصل 4 ضحية للعنف، وقد أبلغت الفتيات حتى سن 15 عن تعرضهن لشكل من أشكال التحرش الجنسي.

ومن ثم، سنشير في هذا الكتيب، إلى مرتكب العنف المنزلي بأنه "هو؛ والشخص الذي يتعرض للعنف المنزلي باعتباره "هي". ومع ذلك، تتعلّق المعلومات الواردة في هذا الدليل بالقدر نفسه بالناجين الذكور من العنف المنزلي. ولكل ضحية للعنف المنزلي الحق في الانتصاف القانوني.

اعتمادًا على أي مرحلة من الإجراءات القضائية، نستخدم مصطلح "المتهم" لوصف الجاني و"المدعي" أو "الضحية" أو "الناجي" لوصف الناجين من العنف المنزلي.

قد يرتكب العنف المنزلي شخص ما أنت على علاقة معه أو كنت كذلك. وقد يكون في شكل عنف جسدي أو جنسي أو عنف عاطفي. وقد يرتكبه أحد أفراد عائلتك، سواء كان ذلك على الأطفال والبالغين على حد سواء.

لا يحق لأحد تخويف أي شخص أو تهديده أو إصابته أو إهانته أو السيطرة عليه. لأن هذا مخالف للقانون. فالقانون والنظام القانوني موجودان لحمايتك. ويحق لك الحصول على معلومات حول الخدمات المتاحة والتحديثات على تقريرك بلغة تفهمها فضلًا عن تحديثات لأي إجراء جنائي تم اتخاذه.

قد يكون النظام القانوني مربكاً ومخيفاً وقد يثنيك عن طلب المساعدة التي تحتاجينها. قد يستغرق الذهاب إلى المحكمة وقتاً وعملاً وصبراً.

يهدف هذا الكتيب إلى مساعدتك بتزويدك بمعلومات حول النظام القانوني وشرح عام حول حقوقك القانونية.

فهم العنف المنزلي

1. ما هو العنف المنزلي؟

قد يتخذ العنف المنزلي أشكالاً متعددة، بما في ذلك الإيذاء البدني والنفسي والجنسي والمالي. وعلاوة على ذلك، يمكن ارتكابه من خلال كل من التصرف والإهمال. قد تتضمن إساءة المعاملة الضرب والحرق والاعتداء الجنسي والشتائم اللفظية والتهديدات والاتهامات التي لا أساس لها بالخيانة والعزلة الاجتماعية والمطاردة والرقابة المالية، على سبيل المثال لا الحصر. وقد يكون هذا الاعتداء مستمرًا، أو قد يحدث في حالات معزولة.

يُعرف العنف الأسري وفقًا لقانون العنف القائم على النوع الاجتماعي والعنف المنزلي بأنه: "جميع التصرفات أو الإهمالات بما في ذلك العنف اللفظي أو الجسدي أو الجنسي أو النفسي أو الاقتصادي الذي يتسبب في ضرر أو معاناة جسدية أو معنوية، بما في ذلك تهديدات مثل هذه الأفعال أو الإهمالات أو الإكراه أو الحرمان التعسفي من الحرية، التي تحدث داخل الأسرة أو الوحدة المنزلية، سواء شارك الجاني أو لم يشارك المسكن نفسه مع الضحية، ويجب أن يشمل الأطفال الذين هم شهود على العنف داخل الأسرة أو الوحدة المنزلية"

فيما يلي قائمة تحقق قد تساعدك في تقرير ما إذا كنت أنت أو شخص تعرفينه معرضين للإساءة.

هل شريكك:

- يوجه النقد باستمرار لك ولقدراتك؟
- يتصرف بطريقة مفرطة الحماية أو يصبح غيورًا للغاية؟
- يهدد بالتسبب بالأذى لك ولأطفالك وللحيوانات الأليفة ولأفراد الأسرة والأصدقاء أو لنفسه؟
- يمنعك من رؤية عائلتك أو أصدقائك أو العثور على وظيفة؟
- يغضب فجأة أو يفقد أعصابه؟
- يحرمك من الوصول إلى الحسابات المصرفية أو بطاقات الائتمان أو يتحكم في جميع الموارد المالية وإجبارك على حساب ما تنفقينه؟
- يستخدم التخويف أو التلاعب للسيطرة عليك أو على أطفالك؟
- يضربك أو يلكمك أو يصفعك أو يركلك أو ينهرك أو يخفك أو يعضك؟
- يمنعك من الذهاب إلى المكان الذي تريدينه، عندما تريدين ومع من تريدين؟
- يجعلك تمارسين الجنس عندما لا تريدين ذلك أو القيام بأشياء جنسية لا تريدين القيام بها؟
- إذلالك أو إجراجك أمام أشخاص آخرين؟

إذا كانت الإجابات "نعم" على أي من هذه الأسئلة، فقد تكوني ضحية للعنف المنزلي. لا ينبغي لومكِ وأنتِ لست بمفردك. أنتِ تستحقين المساعدة والمساعدة متوفرة.

2. من قد يكون ضحية للعنف المنزلي؟

قد يكون كل من الذكور والإناث ضحايا للعنف المنزلي، على الرغم من أن هذه الجريمة تؤثر على النساء بشكل غير متناسب. يُعرّف مصطلح "الضحية" على نطاق واسع في القانون عن طريق مصطلح "الأسرة أو الوحدة المنزلية" ويشمل أي شخص يقع ضمن الفئة التالية:

- الأزواج الحاليون أو السابقون، والمتزوجون بزواج مدني أو المتعايشون معاً؛
- الأشخاص الذين يعيشون في المنزل نفسه مثل الجاني أو الذين عاشوا مع المعتدي خلال فترة ثلاث سنوات سابقة للاعتداء؛
- الأشخاص الذين حُلّ زواجهم أو أعلن بطلانه؛
- السلف والخلف
- البالغون الآخرون الذين يشاركون الأسرة نفسها؛
- الأشخاص الذين لديهم علاقة غير رسمية، الذين كانوا يقومون بالمواعدة؛
- الأشخاص الذين شاركوا، أو كانوا مشاركين، بشكل رسمي أو غير رسمي في علاقة بهدف الزواج أو الدخول في علاقة مدنية؛
- الأشخاص الذين يرتبطون ببعضهم البعض إما عن طريق الدم أو عن طريق الزواج حتى الدرجة الثالثة ضمناً (على سبيل المثال، الأجداد، الأعمام، العمات، أبناء العم، إلخ) ؛
- الأشخاص الذين لديهم أو كان لديهم طفل مشترك؛

3. ما هي الخطوات التي يمكنني اتخاذها إذا كنت ضحية للعنف المنزلي؟

كقاعدة عامة، فكري في السلامة أولاً. وإن كان الوضع طارئاً، أي أن الموقف يشكل تهديداً مباشراً لحياتك وممتلكاتك؛ يجب عليك الاتصال بالشرطة للحصول على مساعدة فورية عن طريق الاتصال بالرقم 112. يمكن طلب هذا الرقم من الهواتف الأرضية والهواتف المحمولة من أي مكان داخل الاتحاد الأوروبي. علاوةً على ذلك، من غير الضروري وجود بطاقة SIM في الهاتف المحمول لتتمكني من الاتصال بالرقم 112. بمجرد اتصالك مع الشخص على الطرف الآخر من الخط، يجب أن تذكرني على الفور العنوان حيث تحتاجي للمساعدة؛ رقم هاتفك حتى تتمكن الشرطة من الاتصال بك، إذا لزم الأمر؛ وحدث العنف المنزلي.

وإن لم يكن الوضع حالة طارئة، هناك عدد من الخيارات المتاحة:

- a. يمكنك إبلاغ الشرطة بالحالة عن طريق الاتصال بمركز الشرطة المحلي أو زيارته. يمكنك أيضاً إرسال تقرير مكتوب قيمت بصياغته بنفسك أو بمساعدة محامٍ. يجب أن يشمل ذلك بياناتك الشخصية (الاسم والعنوان ورقم بطاقة الهوية).
- b. يمكنك الاتصال بخط دعم إساءة معاملة الأطفال والكبار 179 Support Line على مدار الساعة مجاناً.
- c. يمكنك طلب مشورة أحد المهنيين القانونيين أو المنظمات التي تقدم الدعم القانوني.

يمكنك طلب المساعدة من الخدمات الاجتماعية عن طريق الاتصال على أجنزيجا أبوغ على الرقم 2295 9000.

يوفر لك هذا الرابط جميع الخدمات المتاحة للناجين من العنف المنزلي
https://meae.gov.mt/ar/ZeroViolence/Documents/ZV_CollectionOfServices.pdf

سيكون من مصلحتك الذهاب إلى أقرب مستشفى أو مركز صحي بعد التعرض للعنف المنزلي لتسجيل إصاباتك. التقطي صورًا لإصاباتك واحتفظي بسجل للرسائل أو رسائل البريد الإلكتروني أو الاتصالات الأخرى التي تلقيتها من المعتدي.

اعلمي نسخًا من المستندات، مثل الشهادات والعقود وجواز السفر والمستندات الأخرى التي تعتقدي أنها مهمة.

4. هل أنا في ملاحقة؟

الملاحقة جريمة شديدة الخطورة. تحدث الملاحقة عندما يقوم المعتدي عليك، أو أي شخص، عمدًا وبشكل متكرر بأشياء تسبب لك الخوف على سلامتك أو سلامة أحد أفراد العائلة أو شخص تعرفيه أو ممتلكاتك. قد تشمل أمثلة المطاردة:

- عندما يتبع المعتدي خطواتك جسديًا أو يشرك شخصًا للقيام بذلك عن طريق الظهور في الأماكن التي تترددن عليها (على سبيل المثال، المنزل أو المدرسة أو العمل، إلخ).
- يضايقك بشكل متكرر؛
- يراقب هاتفك أو رسائل بريدك الإلكتروني
- يسبب لك الخوف
- يحاول بشكل متكرر التواصل معك بأي وسيلة (على سبيل المثال، المكالمات والرسائل ورسائل البريد الإلكتروني والرسائل القصيرة والزهور غير المرغوب فيها وهلم جرا)
- ينشر معلومات عنك دون موافقتك أو ينشر اتصالات متبادلة بينكما.

يجب أن تحتفظي بسجل لجميع أعمال المطاردة. قد تكون الملاحقة خطيرة للغاية، لذا يجب عليك استشارة أخصائي حول الخطوات المحددة التي يمكنك اتخاذها لحماية نفسك.

5. إذا غادرت منزل الزوجية فهل سأفقد أية حقوق؟

لا، لن تتأثر حقوقك في منزل الزوجية أو حقاك في النفقة أو أي حق آخر ينشأ عن زواجك بحقيقة مغادرتك منزل الزوجية بسبب العنف المنزلي. ومع ذلك، يُنصح بإبلاغ الشرطة بالسبب الذي يجعلك تغادري منزل الزوجية عند العثور على مكان آخر تقيمين فيه.

6. هل يجب على إبلاغ الشرطة بالمعتدي؟

من المؤكد أنك تستحقين حياة خالية من العدوان والعنف. قرار الإبلاغ قرار شخصي، ولكن إذا أدركت الشرطة أن العنف المنزلي قد حدث، فهي ملزمة بموجب القانون بالتحقيق واتخاذ الإجراءات لأن جريمة العنف المنزلي هي "بحكم وظيفتها".

يجب ألا تشعرى بالذنب لقيامك بالإبلاغ عن المعتدي. إنه المخطئ وليس أنت.

7. ما الذي يمكن أن أتوقعه بعد تقديم تقرير إلى الشرطة؟

بمجرد أن تكوني في مركز الشرطة، ستكتب الشرطة محضرًا بالأحداث حسب روايتك لها. يُوصى أن تطلبي من ضابط الشرطة قراءة المحضر بعد تجميعه، لضمان عدم استبعاد التفاصيل المهمة. علاوةً على ذلك، لديك الحق في الحصول على نسخة من هذا التقرير. من مصلحتك أن تطلبي مثل هذه النسخة وعرضها على محاميك، إذا اخترت توكيل أحدهم.

بمجرد تقديم المحضر، ستحاول الشرطة التواصل مع الجاني.

في حالات معينة، قد تختار الشرطة اعتقال مرتكب الاعتداء إن رأته من الضروري منعه من إلحاق الأذى الجسدي بك أو بأي شخص آخر. في مثل هذه الحالات، يجب تقديم المتهم إلى المحكمة خلال 48 ساعة.

يحق لك الحصول على معلومات بلغة مفهومة لك عن مرحلة التحقيق ومرحلة الإجراءات الجنائية.

لديك أيضًا الحق في الحصول على معلومات فيما إن كانت الشرطة قد ألقت القبض على المعتدي أو أفرجت عنه حسب مقتضى الحال، والجرائم المتهم بها وقرار المحكمة. الشرطة ملزمة أيضًا بإبلاغك بالتدابير المتخذة لضمان حمايتك إذا هرب المعتدي من حجز الشرطة أو أطلق سراحه.

8. هل يمكنني سحب المحضر المقدم إلى الشرطة؟

لا، بمجرد أن تعرف الشرطة باحتمال ارتكاب جريمة عنف منزلي، فإنها ستكون مضطرة للمضي قدماً بحكم وظيفتها. وهذا يعني أن الشرطة التنفيذية تتمتع بسلطة التحقيق في الحادث دون طلب إذن أو تصريح من الضحية. ومن ثم، بمجرد تقديم مثل هذا الحادث إلى علم الشرطة التنفيذية، لا يمكن الضغط عليك لسحب هذا المحضر أو طلب التنازل عن شكواك سواء عن طريق التوقيع على تنازل أو تقديم تنازل شفهي.

9. بعد تقديم المحضر، هل يمكن للشرطة أن توفر لي تدابير حماية؟

بمجرد تقديم المحضر، ستكون الشرطة مع أحد المتخصصين، ملزمة بإجراء تقييم فوري للمخاطر التي تتعرضين لها.

إذا أسفر التقييم عن تعرضك لخطر شديد، يتعين على الشرطة أن تطلب على الفور من قاضي الصلح المناوب إصدار أمر حماية مؤقت. ستصدر هذه الحماية المؤقتة بمجرد اقتناع قاضي الصلح بوجود أسباب كافية.

وسيكون أمر الحماية المؤقت ساري المفعول حتى تقديم المعتدي إلى المحكمة وقد يتم تمديده إذا اقتضت الدعوى ذلك. قد يتم هذا الطلب من قبل الشرطة أو منك.

المحكمة الجنائية والمحكمة المدنية

هناك نوعان من المحاكم المتاحة لتوفير الحماية - الجنائية والمدنية. محكمة الأسرة هي محكمة مدنية موجودة لحمايتك أنت وعائلتك.

1. هل يمكن إصدار أمر حماية لأجلي؟

إذا كنت متزوجة بطريقة عادية أو مدنية أو تعيش أو لديك طفل مشترك مع المعتدي، يمكنك التقدم بطلب إلى محكمة الأسرة للحصول على أمر حماية. يتم ذلك عن طريق تقديم طلب إلى المحكمة من خلال محاميك. سيتم تعيين جلسة استماع للقضية في غضون 4 أيام عمل.

يمكنك أيضًا الطلب من المحكمة الجنائية الحصول على أمر حماية عن طريق طلب للمحكمة، بمجرد توجيه الاتهام إلى المعتدي عليك أو اتهامه (أي إما إلقاء القبض عليه وتقديمه في غضون 48 ساعة إلى المحكمة أو إصدار التهم ولكن دون توقيفه). بمجرد تقديم الطلب، ستعين المحكمة جلسة استماع له في غضون 7 أيام.

في كل من محكمة الأسرة أو في المحكمة الجنائية، سيأخذ القاضي أو قاضي الصلح في الاعتبار ما يلي:

- حمايتك من الإصابة أو التحرش الجنسي؛
- رفاهية أطفالك أو أي معالين قد يتأثرون؛
- سكنك وكذلك سكن أطفالك والمعالين الآخرين لديك؛
- المشقة التي ستحدث للمتهم
- رغبة المتهم في الخضوع للعلاج الذي تراه المحكمة مناسبًا.

ستصدر المحكمة دائمًا أمر حماية إذا كنت أنت وأفراد أسرتك، حسب الحالة، في خطر شديد.

2. ما الذي يتضمنه أمر الحماية وما المدة التي يصلح لها؟

قد يفيد أمر الحماية المعتدي أو يعيقه عن الاقتراب منك أو الاتصال بك، أو متابعة تحركاتك، أو القدوم إلى منزلك، أو مكان عملك، أو المدرسة أو الأماكن الأخرى التي قد تترددن عليها حتى لو ادعى المعتدي أن لديه حق في تلك الأماكن.

يجوز للمحكمة أن تأمر بأن يبقى أمر الحماية ساري المفعول لمدة تصل إلى 5 سنوات. ومع ذلك، يمكن تمديد هذه الفترة إذا تطلب الأمر ذلك. يُنصح باستشارة أخصائي اجتماعي أو ممثل قانوني و/ أو مؤسسة تقدم هذه الخدمات إذا استمر في التحرش.

3. ماذا يحدث إذا خالف المعتدي أمر الحماية؟

بمجرد إصدار أمر الحماية، سيتم إبلاغ ذلك إلى مفوض الشرطة. والمفوض ملزم بعد ذلك بمراقبة الشروط التي تفرضها المحكمة في أمر الحماية.

ومع ذلك، لا يزال من المستحسن أن تحملي أمر الحماية معك في جميع الأوقات، في حالة محاولة المعتدي التواصل معك بأي طريقة.

لا يتطرق القانون إلى الإجراءات التي يتعين على الشرطة اتخاذها بمجرد انتهاك أمر الحماية، ومع ذلك فإن الشرطة ملزمة باتخاذ جميع التدابير لضمان سلامتك.

الذهاب إلى المحكمة الجنائية

بموجب القانون الجنائي، قد تعاقب المحكمة الجنائية المعتدي بسبب إصابتك أو تهديدك أو مضايقتك أو ملاحقتك، أو التسبب بخوفك من خلال التهديد بإلحاق الأذى بك أو بالآخرين من حولك أو بمتلكاتك، والاعتداء الجنسي والجرائم الأخرى ذات الصلة. يجوز للمحكمة أن تأمر بوضعه في السجن أو تغريمه أو كليهما. بصرف النظر عن إصدار أمر الحماية، يجوز للمحكمة أيضًا إصدار أمر علاج، إذا رأت أن ذلك سيكون مفيدًا لسلامتك ولتجنب تكرار العنف.

كشخص يقدم الشكوى، سيكون دورك الرئيسي في القضايا الجنائية هو الحضور إلى المحكمة للإدلاء بالشهادة وإخبار المحكمة بكيفية إيذاء المعتدي لك. مهمتك هي أن تقولي الحقيقة حول ما حدث.

من المهم أن تمثلي أمام المحكمة في الموعد المحدد، لأنه إن لم يحصل ذلك سيتم رفض القضية بسبب نقص الأدلة. إذا لم تتمكني من حضور المحكمة لسبب معقول، فمن الأفضل إبلاغ ممتلك القانوني أو المحكمة مباشرة.

يمكنك المساعدة في بناء قضية قوية من خلال تقديم جميع الأدلة على الاعتداء أو الضرر الذي تعرضت له من قبل المعتدي عليك، وعرض صور للإصابات والشهادات الطبية وشهادة شهود آخرين قد تكون ذات صلة.

قد تكون إجراءات المحكمة طويلة، لذا توقعي أنك قد تضطري إلى المثول أكثر من مرة أو الانتظار لفترة من الوقت كما هو الحال، لكن القانون يحميك من التعرض للتهديد مجددًا.

1. ما هي حقوقي أثناء إجراءات المحكمة؟

العنف المنزلي في الوقت الحاضر جريمة يحاكم عليها بحكم الوظيفة، ومن ثم، لم يعد يتطلب شكوى من الطرف المتضرر. على الرغم من أنك لست طرفًا في الإجراءات، إلا أن القانون يمنحك حقًا معينة كطرف مدني فيها:

- الحق في الحصول على المساعدة القانونية. في حال كنت قاصرًا، يحق لك الحصول على محامي أطفال.

- الحق في إشراك محام أو وكيل قانوني لمساعدتك، ولتقديم الأدلة وفحص الشهود أو استجوابهم نيابةً عنك

- الحق في تلقي المعلومات بلغة بسيطة يمكنك فهمها.

- الحق في تلقي معلومات حول حقوقك بما في ذلك كيفية الوصول إلى الدعم وإجراءات تقديم الشكاوى وكيفية الحصول على الحماية

- الحق في حضور إجراءات الدعوى

- الحق في المجادلة في المحكمة فيما إذا كان ينبغي إطلاق سراح المعتدي بكفالة أم لا.

- الحقوق لتزويدك بالدعم الذي تحتاجينه، بما في ذلك الدعم النفسي.

- الحق في الحصول على مترجم فوري وتزويدك بترجمات المعلومات إذا كنت لا تفهمي اللغة التي تُدار بها الإجراءات الجنائية؛

على الرغم من أنه ليس لديك الحق في الطعن في حكم محكمة الصلح، إلا أنه يحق لك كطرف تعرض للضرر، أن تطليبي إحالة سجل الإجراءات مع نسخة الحكم إلى المدعي العام وأن يطلب منه تقديم استئناف

- عند تقديم استئناف، يكون لك الحق في إخطارك بموعد الجلسة الأولى أو قبورك في إجراءات الدعوى. في هذه المرحلة، يمكنك أيضًا الاستعانة بمحام لمساعدتك، ولتقديم الطلبات وفحص الشهود أو استجوابهم نيابة عنك. يمكنك أيضًا الطلب من المحكمة السماح لك بتقديم مذكرات بشأن الحكم المناسب الذي سيصدر بحق المتهم.

- إذا تم النظر في قضيتك أمام المحكمة الجنائية، يحق لك تقديم طلبات بشأن الحكم المناسب الذي سيصدر بحق المتهم.

2. ما الذي يمكنني فعله للمساعدة في إثبات قضيتي في

المحكمة؟

من المهم الحصول على أي دليل على العنف المنزلي والحفاظ عليه، من أجل محاولة تجنب السيناريو القديم "القبل والقال". فيما يلي أنواع مختلفة من الأدلة التي قد تساعد في إثبات قضيتك في المحكمة:

- الرسائل النصية المهددة؛
- منشورات أو رسائل الفيسبوك المهددة أو المضايقة؛
- أية كتابات أو رسائل من المسيء؛
- تسجيلات مكالمات تهديد أو مضايقة من المعتدي؛
- صور من كدمات أو أضرار في الممتلكات.
- الشهادات الطبية الصادرة بعد الحوادث؛
- تقارير نفسية أو طبية نفسية عندما يكون الإيذاء غير جسدي؛
- تقارير الشرطة؛ و

□ أقوال الشهود إذا كان شاهد حاضرًا عند وقوع العنف المنزلي.

3. هل يجب عليّ الشهادة ضده؟

تُعدّ شهادتك ضرورية بشكل عام في حالات العنف المنزلي، حيث عادة ما تكوني أنت وحدك الذي يعرف حقيقة ما حدث.

إذا تم استدعاؤك للشهادة، يجوز لك أن تطلب الشهادة عبر جلسة عبر الفيديو (أي لا تدلي بشهادتك في غرفة المعتدي نفسها)، ولكن هذا القرار في يد المحكمة. يمكنك أيضًا الطلب من المحكمة الاستماع إلى القضية خلف أبواب مغلقة وعدم السماح بنشر الأسماء.

4. هل سيتعين عليّ أطفال الشهادة؟

قد تكون هناك مواقف يُطلب فيها من الأطفال الإدلاء بشهاداتهم، على سبيل المثال في الحالات التي كانوا فيها حاضرين أثناء الاعتداء أو هم بأنفسهم ضحايا مباشرين.

ومع ذلك، ووفقًا للقانون، يجب أن تؤخذ احتياجات الشهود الأطفال في الاعتبار وستضمن المحكمة حماية مصالحهم الفضلى.

إذا لم يرغب الطفل، على الرغم من أنه بالغ/ أنها بالغة، بالإدلاء بشهادته، فلا يمكن إجباره على القيام بذلك نظرًا لأن القانون يمنحه خيار عدم الشهادة ضد المعتدي القريب له.

الذهاب إلى محكمة الأسرة

إذا كنت متزوجة بشكل رسمي أو مدني أو تعيش أو لديك طفل مشترك مع المعتدي، فيجوز لك اختيار اتخاذ إجراء في محكمة الأسرة لإنهاء العلاقة مع المعتدي بشكل قانوني و/أو تنظيم الأمور المتعلقة بطفلك/أطفالك من المعتدي عليك.

1. هل يجب عليّ الذهاب إلى إجراءات الوساطة إذا كنت من الناجيات من العنف المنزلي؟

يجب على أي طرف يرغب في رفع دعوى في محكمة الأسرة التقدم بتقديم طلب للوساطة. قد تكون إجراءات الوساطة مخيفة للغاية حتى لو حصلت على مساعدة وكنت ممثلة قانونيًا. ومع ذلك، قد يكون هذا أيضًا خيارًا تفضيلينه.

إذا علم الوسيط أو كان لديه سبب للشك في وجود عنف منزلي، فمن واجبهم إبلاغ المحكمة على الفور. يمكنك أيضًا تقديم الأدلة بنفسك عند التقدم بطلب لإجراءات الوساطة. يجوز للقاضي حينئذٍ أن يأمر بإغلاق إجراءات الوساطة ويأذن لك بالمضي قدمًا في دعوى قضائية.

2. هل يمكنني الطلب من المحكمة أن تأمر المعتدي بإخلاء المنزل الذي نشاركه معًا؟
نعم. يمكن طلب ذلك في أي مرحلة من مراحل إجراءات الدعوى. ستقيم المحكمة القضية المعروضة عليها، وبناءً على أدلة قد أن تقضي بإبعاد المعتدي عن المنزل على الرغم من أن الممتلكات قد تكون له.

3. هل يمكن للمحكمة أن تمنحني رعاية أطفالي وحضانتهم الكاملة؟
ستدرس المحكمة دائمًا ما هو في مصلحة أطفالك، بل وأكثر من ذلك، عندما وجود دليل على العنف المنزلي.

يجوز للمحكمة، لأسباب تدعو إلى القلق الشديد، استبعاد الحضانة من الوالد المسيء. يعتبر القانون دائمًا أن العنف المنزلي سبب خطير.

4. هل يمكنني طلب نفقة لي وللاطفال؟

نعم. يمكنك تقديم طلب في أي مرحلة من مراحل سير الدعوى، حتى لو كنت لا تزال في مرحلة الوساطة.

5. هل سيتمكن الوالد المسيء لأطفالي من الوصول إليهم؟

عندما يكون هناك دليل على وجود عنف منزلي، يجوز للمحكمة تقييد الوصول إلى الأطفال أو منعه. وقد يصل لأكثر من ذلك، في الحالات التي يعرضك الوصول إليك وللأطفال للخطر.

إذا استُخدم الوصول للمزيد من التحكّم بك أو بأطفالك، على سبيل المثال بعدم ممارسة الوصول، يجوز للمحكمة سحب حق الوصول.

يجوز للمحكمة أيضًا أن تأمر بالوصول إلى الأطفال تحت إشراف سلطة مختصة مثل أجنزيجا أبوغ أو المشرف المعين من المحكمة.

تعويض الأشخاص الذين تعرضوا للعنف الأسري

يجوز للمحكمة الجنائية أو المحكمة المدنية منح التعويض. عند إصدار حكم، يجوز للمحكمة الجنائية أن تأمر المعتدي عليك بدفع تعويض عن أي ضرر بدني أو معنوي و/ أو ضرر نفسي.

قد تختاري أيضاً رفع دعوى ضد المعتدي داخل المحكمة المدنية بسبب الأضرار المعنوية و/ أو الأذى النفسي. ويتم ذلك عن طريق تقديم طلب إلى المحكمة المدنية (وليس محكمة الأسرة).

عندما يتكون العنف المنزلي من حالات اغتصاب أو أذى جسدي خطير أو الاتجار بالأشخاص أو الملاحقة، يمكن التقدم بطلب للحصول على خطة التعويض الجنائي في غضون سنة واحدة من ارتكاب الجريمة. وينطبق هذا على مواطني مالطا أو الاتحاد الأوروبي والمقيمين في مالطا. وعند الموافقة على الطلب، يمكن للدولة دفع تعويض يصل إلى 23300 يورو، التي ستطالب الدولة بها من أي تعويض تتلقينه من الجاني.

